

<input type="checkbox"/> Municipal Court <input type="checkbox"/> County Court <input type="checkbox"/> District Court <i>Tribunal municipal Tribunal de condado Tribunal de distrito</i> _____ County, Colorado <i>condado de Colorado</i> Court Address: _____ <i>Dirección del tribunal:</i> _____	▲ Court Use Only ▲ Uso exclusivo del tribunal
--	--

The People of the State of Colorado <i>El Pueblo del estado de Colorado</i> V. VS. Defendant: <i>Acusado:</i> Address: _____ <i>Dirección:</i> _____	Case Number: _____ <i>Número de causa:</i> 16 Character #: _____ <i>N.º de 16 dígitos:</i> Division _____ Courtroom _____ <i>División Sala</i>
---	---

MANDATORY PROTECTION ORDER PURSUANT TO §18-1-1001, C.R.S.
ORDEN DE PROTECCIÓN OBLIGATORIA CONFORME AL ARTÍCULO 18-1-1001, DE LAS LEYES VIGENTES DE COLORADO (C.R.S., por sus siglas en inglés)

Full Name of Defendant <i>Nombre completo del acusado</i>	Date of Birth <i>Fecha de nacimiento</i>	Sex <i>Sexo</i>	Race <i>Raza</i>	Weight <i>Peso</i>	Height <i>Altura</i>	Hair Color <i>Color cabello</i>	Eye Color <i>Color ojos</i>
<input type="checkbox"/> Protected Party alleges Weapon Involved <i>Parte protegida alega que había un arma involucrada</i>		<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F					

Full Name of Protected Party (Victim/Witness) <i>Nombre completo de la parte protegida (víctima o testigo)</i>	Date of Birth <i>Fecha de nacim.</i>	Sex <i>Sexo</i>	Race <i>Raza</i>	Full Name of Protected Party (Victim/Witness) <i>Nombre completo de la parte protegida (víctima o testigo)</i>	Date of Birth <i>Fecha de nacim.</i>	Sex <i>Sexo</i>	Race <i>Raza</i>

The Court Finds it is appropriate to issue this Protection Order pursuant to §18-1-1001, C.R.S.
El juez determina procedente emitir la presente orden de protección obligatoria conforme al artículo 18-1-1001, de las Leyes Vigentes de Colorado.

The Court Finds that the probable cause statement or arrest warrant does does not include a crime that includes an act of domestic violence, as defined by §18-6-800.3(1).

El juez determina que la declaración del motivo fundado o la orden de arresto incluye no incluye un delito que incluya un acto de violencia doméstica, conforme al artículo 18-6-800.3(1).

Therefore, it is ordered that you, the Defendant:
Por lo tanto, se ordena que usted, el acusado:

- 1. Shall not harass, molest, intimidate, retaliate against, or tamper with any witness to or victim of the acts you are charged with committing.
Deberá abstenerse de hostigar, molestar, intimidar, tomar represalias o interferir con cualquier testigo o víctima de los actos por los cuales se le acusa.
- 2. Shall vacate the home of the victim(s), stay away from the home of the victim(s), and stay away from any other location the victim(s) is/are likely to be found.
Deberá salir del hogar de la víctima, mantenerse alejado del mismo y de cualquier otro lugar donde se pueda encontrar la víctima.
- 3. Shall refrain from contacting or directly or indirectly communicating with the victim(s) or witness(es).
Deberá abstenerse de comunicarse directa o indirectamente con las víctimas o los testigos.
- 4. Shall not possess, purchase or control a firearm or other weapon.
No podrá tener en su poder, bajo su control o comprar armas de fuego ni de otro tipo.

- 5. Shall not possess or purchase any ammunition.
No podrá tener en su poder o comprar ningún tipo de municiones.
- 6. Shall relinquish, for the duration of the order, any firearm or ammunition in your immediate possession or control, or subject to your immediate possession or control, and shall do so within _____ hours (24, unless the court finds good cause to provide additional time) of being served with this order, excluding legal holidays and weekends. If you are in custody and cannot relinquish firearms and ammunition, the court orders you to do so within 24 hours of release from custody. You shall complete an affidavit and file it along with proof of relinquishment with the court, within 7 business days of the date of this order as required by statute.
Durante el periodo de vigencia de esta orden, deberá ceder cualquier arma de fuego o municiones que tenga en su poder o control inmediato, o que esté sujeta a su poder o control inmediato, y deberá hacerlo en un periodo de ____ horas (veinticuatro (24) horas, a menos que el juez determine que existe un buen motivo para conceder tiempo adicional) después de que se le haya hecho la notificación oficial de esta orden, salvo durante días festivos y fines de semana. Si está detenido y no puede ceder las armas de fuego y municiones, el juez le ordena que lo haga a las veinticuatro (24) horas de su liberación. Deberá completar y presentar una declaración jurada junto con el comprobante de la cesión de armas o municiones ante el tribunal, a los siete (7) días hábiles de la fecha de emisión de esta orden, según se exige por ley.
- 7. Shall not possess or consume alcoholic beverages or controlled substances.
No podrá poseer ni consumir bebidas alcohólicas o sustancias ilícitas.
- 8. **Is further ordered that:**
Se ordena, además:

This Order remains in effect until final disposition or further order of Court. *
Esta orden seguirá vigente hasta la resolución final de la causa o hasta nueva orden judicial*.

Date: _____
Fecha: _____

Judge/Juez Magistrate/Juez de instrucción

By signing, I acknowledge receipt of this Order.
Al firmar, acuso recibo de esta orden.

Date: _____
Fecha: _____

Defendant / Acusado

I certify that this is a true and complete copy of the original order.
Certifico que la presente es copia fiel y exacta de su original.

Date: _____
Fecha: _____

Clerk / Secretario judicial

“Until final disposition of the action” means until the case is dismissed, until the Defendant is acquitted until the defendant completes the defendant’s sentence, or until the defendant’s commitment is terminated and the defendant is discharged from supervision following a verdict of not guilty by reason of insanity pursuant to section 16-8-115. Any defendant sentenced to probation is deemed to have completed the defendant’s sentence upon discharge from probation. A defendant sentenced to incarceration is deemed to have completed the defendant’s sentence upon release from incarceration and discharge from parole supervision. C.R.S. § 18-1-1001(8)(b).

“Hasta la resolución final de la causa” significa hasta que se desestime la misma, se absuelva al acusado o hasta que el acusado termine de cumplir su condena completa la condena del acusado, o hasta que se ponga fin a la reclusión del acusado y éste sea dado de alta de la supervisión tras un veredicto de no culpabilidad por razón de demencia conforme al artículo 16-8-115. Se considerará que todo acusado condenado a libertad condicional ha cumplido su condena cuando se le dé de alta de la libertad condicional. Se considera que un acusado sentenciado a encarcelamiento ha completado la sentencia del acusado al ser liberado del encarcelamiento y de la supervisión de libertad condicional, artículo 18-1-1001 (8)(b), de las Leyes Vigentes de Colorado.

Important Information About Protection Orders **Información importante acerca de las órdenes de protección**

THIS ORDER IS IN EFFECT UNTIL THE DISPOSITION OF THIS ACTION, OR, IN THE CASE OF AN APPEAL, UNTIL THE DISPOSITION OF THE APPEAL.
ESTA ORDEN ESTARÁ VIGENTE HASTA LA RESOLUCIÓN FINAL DE LA ACCIÓN JUDICIAL O, EN CASO DE APELACIÓN, HASTA LA RESOLUCIÓN FINAL DE LA MISMA.

This Order is accorded full faith and credit and shall be enforced in every civil or criminal court of the United States, an Indian tribe, or a United States territory pursuant to 18 U.S.C. Sec. 2265. The issuing court has jurisdiction over the parties and subject matter. The Defendant has been given reasonable notice and opportunity to be heard.

Esta orden gozará de plena fe y crédito y se hará cumplir en todo tribunal civil o penal de los Estados Unidos, tribu indígena o territorio de los Estados Unidos, conforme al capítulo 18 del Código Federal, artículo 2265. El tribunal emitente ejerce jurisdicción sobre las partes y la materia. Se le ha dado al acusado suficiente aviso y oportunidad para ser oído respecto a la causa.

Notice to Defendant **Aviso al acusado**

- ✓ **A knowing violation of a Protection Order is a crime under §18-6-803.5, C.R.S.** A violation may subject you to fines of up to \$1,000.00 and up to 364 days in jail. A violation will also constitute contempt of court.
El incumplimiento, a sabiendas, de una orden de protección constituye un delito según el artículo 18-6-803.5 de las Leyes Vigentes de Colorado, con multas de hasta \$1,000.00 y hasta 364 días de cárcel y además constituye desacato de un mandamiento judicial.
- ✓ **You may be arrested** without notice if a law enforcement officer has probable cause to believe that you have knowingly violated this Order.
Podrá ser arrestado sin previo aviso si algún oficial del orden público tiene motivo fundado para creer que usted ha incumplido a sabiendas las disposiciones de esta orden.
- ✓ If you violate this Order thinking that a victim or witness has given you permission, **you are wrong**, and can be arrested and prosecuted.
Si usted incumple esta orden pensando que la víctima o testigo le ha dado permiso, se equivoca. Podrá ser arrestado y enjuiciado.
- ✓ The terms of this Order cannot be changed by agreement of the victim(s) or witness(es). **Only the Court can change this Order.**
Los términos y condiciones de esta orden no se pueden modificar por convenio de las víctimas o los testigos. Únicamente el juez podrá modificar esta orden.
- ✓ You may apply at any time for the modification or dismissal of this Protection Order.
Usted puede solicitar que se modifique o suspenda esta orden de protección en cualquier momento.
- ✓ Possession of a firearm while this Protection Order is in effect or following a conviction for a misdemeanor crime of Domestic Violence, may constitute a Felony under Federal Law, 18 U.S.C. §922(g)(8) and (g)(9).
La posesión de armas de fuego durante la vigencia de esta orden de protección o posterior a la condena por un delito menor de violencia doméstica, puede constituir un delito mayor conforme al capítulo 18 del Código Federal, artículos 922(g)(8) y (g)(9).
- ✓ Firearm and ammunition relinquishment must be in accordance with §18-1-1001(9)(b), C.R.S. Failure to comply with the order to relinquish may result in an arrest warrant.
La cesión de armas de fuego y municiones se deberá hacer conforme al artículo 18-1-1001(9)(b) de las Leyes Vigentes de Colorado. El no cumplir con esta orden de cesión podría resultar en la emisión de una orden de arresto.

Notice to Law Enforcement Officers **Aviso a los oficiales del orden público**

- ✓ You shall use every reasonable means to enforce this Protection Order.
Deberán usar todo medio razonable para hacer cumplir esta orden.
- ✓ You shall arrest, or take into custody, or if an arrest would be impractical under the circumstances, seek a warrant for the arrest of the Defendant when you have information amounting to probable cause that the

Defendant has violated or attempted to violate any provisions of this Order and the Defendant has been properly served with a copy of this Order or has received actual notice of the existence of this Order.

Deberán arrestar o poner bajo su custodia al acusado o, si el arresto no pudiera efectuarse entonces, tramitar una orden de detención, cuando tengan información que equivalga a que existe motivo fundado de que el acusado, a pesar de haber recibido la debida copia de esta orden, o bien, al haber sido notificado de su existencia, ha incumplido o intentado incumplir cualquiera de sus disposiciones.

- ✓ You shall enforce this Order even if there is no record of it in the Protection Order Central Registry.
Deberán hacer cumplir esta orden aún si no consta en el Registro central de órdenes de protección.
- ✓ You shall take the Defendant to the nearest jail or detention facility utilized by your agency.
Deberán llevar al acusado a la cárcel o centro de detención más cercano utilizado por su agencia.
- ✓ You are authorized to use every reasonable effort to protect the Protected Parties to prevent further violence.
Quedan autorizados para hacer todo esfuerzo prudente por resguardar a las partes protegidas para prevenir otros actos de violencia.
- ✓ You may transport, or arrange transportation to a shelter for the Protected Parties.
Pueden transportar o tramitar el transporte de las partes protegidas a un refugio.

Notice to Protected Person **Aviso a la persona protegida**

- ✓ You may request the prosecuting attorney to initiate contempt proceedings against the Defendant.
Puede solicitar al fiscal entablar acción judicial por desacato en contra del acusado.